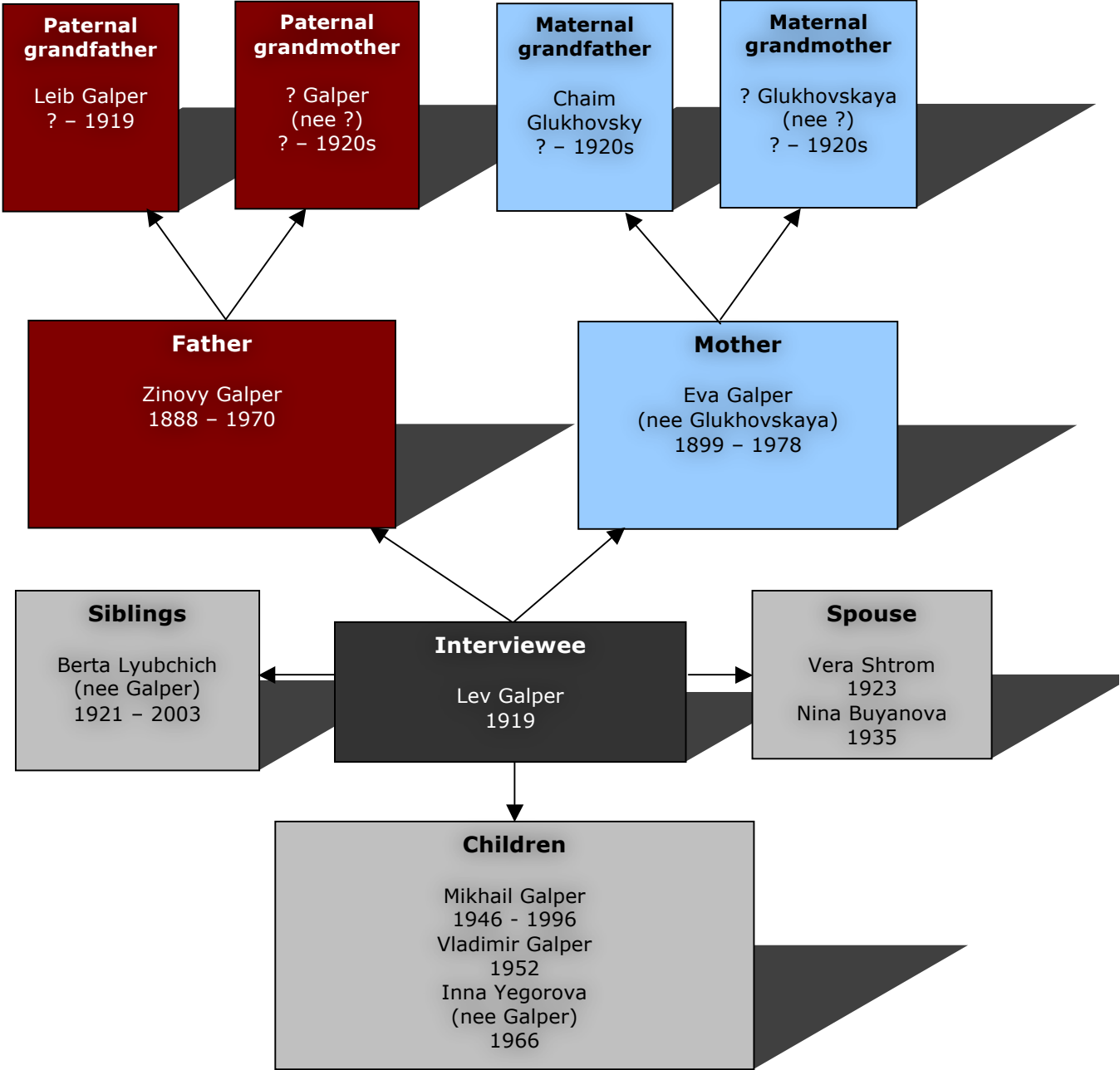


Family Tree



The interviewee and his family

Full name

Lev Galper (Jewish name: Leib)

Where and when were you born?

Volchansk (today Ukraine), 1919

Where else did you live?

Kharkov (today Ukraine), Moscow

Your educational level?

Graduated from the correspondence department of the Moscow Textile Institute

What sort of work do/did you do?

Engineer at different textile mills and research institutes

How religious was your parents' home? How were you raised?

At home we celebrated Sabbath and the main Jewish holidays. In my childhood my father took me to the synagogue on holidays.

What is your mother tongue?

Yiddish

What other languages do you speak?

Russian, German

If you were in an army, tell us which army and the dates

1941 – 1945: Soviet Army, front-line forces

1945 – 1946: interpreter at a German POW camp

Where were you during the Holocaust?

1941 – 1945: Soviet Army, front-line forces: Russia, Ukraine, Moldova, Romania, Hungary

What did you do after the Holocaust?

1945 – 1946: interpreter at a German POW camp

In 1946 I was demobilized; worked at textile mills and research institutes in Moscow. At present I am retired.

Siblings

Their names

Berta Lyubchich (nee Galper) (Jewish name: Beba)

Where and when were they born?

Volchansk (today Ukraine), 1921

What is their mother tongue?

Russian

Their educational level?

Graduated from the Bibliography Department of the Kharkov Library Institute (today Ukraine)

Their occupations?

Librarian

Where do/did they live?

Shlomi (today Israel)

Where else did they live?

Dnepropetrovsk (today Ukraine), Kharkov (today Ukraine)

Do they have children?

Daughter Elena Lyubchich, born in 1953

Where and when did they die?

Shlomi, 2003

Spouse

Name?

Vera Shtrom

Nina Buyanova

Where and when was he/she born?

Vera: Moscow, 1923

Nina: Moscow, 1935

Where else did he/she live?

Vera: Lyublino (a Moscow suburb)

Nina: -

Is he/she Jewish?

Vera: yes

Nina: no

What is his/her mother tongue?

Vera: Russian

Nina: Russian

His/her educational level?

Vera: graduated from the Moscow Medical Institute

Nina: finished a 10-year secondary school

Occupation?

Vera: pediatrician

Nina: technician at the optical-and-mechanical factory

Where and when did he/she die?

-

Tell me anything you know about his/her siblings (Name, date of birth and death, occupation, place of residence, name of wife and children, whether their family is Jewish and whether it is religious).

Vera: none

Nina: none

Children

Their names?

Mikhail Galper

Vladimir Galper

Inna Yegorova (nee Galper)

Were they raised Jewish/do they identify themselves as Jews?

They were not raised Jewish; only Vladimir identifies himself as a Jew.

Where and when were they born?

Mikhail: Moscow, 1946

Vladimir: Moscow, 1952

Inna: Moscow, 1966

Where else did they live?

Mikhail: Moscow (died in 1996)

Vladimir: San Francisco (USA)

Inna: -

Their educational level?

Mikhail: graduated from the Electrical Communications Faculty of Moscow Electro-Technical Institute for Communications

Vladimir: 4 years of the Moscow Road-Transport Institute

Inna: graduated from Economics Faculty of the Moscow Institute for Economics and Management

Their occupations?

Mikhail: security system engineer

Vladimir: photographer

Inna: chief accountant at a publishing house

How many grandchildren do you have?

Mikhail: was not married; no children

Vladimir: daughters Emily Galper, born in 1993, and Eva Galper, born in 2001

Inna: daughters Svetlana Yegorova, born in 1986, and Yevgeniya Yegorova, born in 1988

Father

His name?

Zinovy Galper (Jewish name: Zalman)

Where and when was he born?

Bykhov (today Belarus), 1888

Where else did he live?

Volchansk (today Ukraine)

Where and when did he die?

Volchansk, 1970

What sort of education did he have?

Did not have education

What sort of work did he do?

Hairdresser

How religious was he?

Father observed Jewish traditions, went to the synagogue on Jewish holidays, celebrated Jewish holidays at home, and observed the kashrut.

What was his mother tongue?

Yiddish

Army service: which army and what years?

None

Tell me about his brothers and sisters. (name, date of birth and death, occupation, place of residence, family, etc.)

name	place and date of birth/death	occupation	biographical data and origins of spouse	biographical data of children	describe how religious they were
Benjamin Galper	Bykhov (today Belarus), before 1888 - Dnepropetrovsk (today Ukraine), 1970s	Dressmaker	Manya Galper (nee ?) ? - Dnepropetrovsk, 1970s dressmaker	Rosa Galper (f) born in 1910s Felix Galper (m) born in 1910s	Atheist
Sura Kozina (nee Galper)	Bykhov, before 1888 - Volchansk (today Ukraine), 1960s	Housewife	Sakhne Kozin ? - Volchansk, 1960s	Bella ? (nee Kozina) (f) born in Volchansk, 1910s Lyuba Kozina (f) born in Volchansk, 1920 Mikhail Kozin (m) born in Volchansk, 1920s	Sura observed Jewish traditions, celebrated Sabbath and Jewish holidays at home, observed the kashrut
Ita ? (nee Galper)	Bykhov, before 1888 - ?	Housewife	No information	2 children	No information
Mikhail Galper (Jewish name: Meilakh)	Bykhov, after 1890s- Volchansk, 1970s	Hairdresser	? Galper (nee ?) ? - Volchansk, 1970s	2 children	Meilakh observed Jewish traditions, celebrated Jewish holidays at home

Where was he during the Holocaust?

Evacuation: Kirgizia (Kyrgyzstan at present)

If he survived, what did he do after?

Returned to Volchansk (today Ukraine), worked as a hairdresser

Paternal grandfather

Your paternal grandfather's name?

Leib Galper

Where and when was he born?

Bykhov (today Belarus), date unknown

Where else did he live?

Volchansk (today Ukraine)

Where and when did he die?

Bykhov, 1919

What sort of education did he have?

No information

What sort of work did he do?

Hairdresser

How religious was he?

No information

What was his mother tongue?

Yiddish

Army service: which army and what years?

No information

Tell me about his brothers and sisters.

name	place and date of birth/death	occupation	biographical data and origins of spouse	biographical data of children	describe how religious they were
------	----------------------------------	------------	---	----------------------------------	-------------------------------------

No information

Where was he during the Holocaust?

Died before

Paternal grandmother

Your paternal grandmother's name?

? Galper (nee ?)

Where and when was she born?

Bykhov (today Belarus), date unknown

Where else did she live?

Volchansk (today Ukraine)

Where and when did she die?

Dnepropetrovsk (today Ukraine), 1920

What sort of education did she have?

No information

What sort of work did she do?

Housewife

How religious was she?

No information

What was her mother tongue?

Yiddish

Tell me about his brothers and sisters.

name	place and date of birth/death	occupation	biographical data and origins of spouse	biographical data of children	describe how religious they were
------	----------------------------------	------------	---	----------------------------------	-------------------------------------

No information

Where was she during the Holocaust?

Died before

Mother

Her name?

Eva Galper (nee Glukhovskaya) (Jewish name: Iokha)

Where and when was she born?

Glusk (today Belarus), 1899

Where else did she live?

Volchansk (today Ukraine), Moscow

Where and when did she die?

Moscow, 1978

What sort of education did she have?

No information

What sort of work did she do?

Housewife

How religious was she?

Mother observed Jewish traditions, went to the synagogue on Jewish holidays, celebrated Shabbat and Jewish holidays at home, observed kashrut

What was her mother tongue?

Yiddish

Tell me about his brothers and sisters.

name	place and date of birth/death	occupation	biographical data and origins of spouse	biographical data of children	describe how religious they were
------	-------------------------------	------------	---	-------------------------------	----------------------------------

2 elder sisters
 emigrated to
 Denmark in
 1904, 3 other
 elder sisters
 emigrated to the
 USA during WWI,
 3 elder brothers
 stayed in
 Belarus; after
 WWII

Nekhama Polyakova (nee Glukhovskaya)	Glusk (today Belarus), before 1899 – Volchansk (today Ukraine), 1970s	Housewife	Meishe Polyakov ? – Volchansk, 1960s	2 children	Nekhama observed Jewish traditions, celebrated Sabbath and Jewish holidays at home, went to the synagogue on Jewish holidays
---	---	-----------	--	------------	--

Where was she during the Holocaust?

Evacuation: Kirgizia (Kyrgyzstan at present)

If she survived, what did she do after?

Lived in Volchansk, was a housewife. After father's death she moved to Moscow to live with me

Maternal grandfather

Your maternal grandfather's name?

Chaim Glukhovsky

Where and when was he born?

No information

Where else did he live?

Glusk (today Belarus), Bobruisk (today Belarus)

Where and when did he die?

Bobruisk, 1920s

What sort of education did he have?

No information

What sort of work did he do?

Craftsman

How religious was he?

I know from my mother that grandfather was religious, but I do not remember any details.

What was his mother tongue?

Yiddish

Army service: which army and what years?

No information

Tell me about his brothers and sisters.

name	place and date of birth/death	occupation	biographical data and origins of spouse	biographical data of children	describe how religious they were
------	----------------------------------	------------	---	----------------------------------	-------------------------------------

No information

Where was he during the Holocaust?

Died before

Maternal grandmother

Your maternal grandmother's name?

? Glukhovskaya (nee ?)

Where and when was she born?

No information

Where else did she live?

Glusk (today Belarus), Bobruisk (today Belarus)

Where and when did she die?

Bobruisk, 1920s

What sort of education did she have?

No information

What sort of work did she do?

Housewife

How religious was she?

Grandmother was religious, I do not know any details though

What was her mother tongue?

Yiddish

Tell me about his brothers and sisters.

name	place and date of birth/death	occupation	biographical data and origins of spouse	biographical data of children	describe how religious they were
------	----------------------------------	------------	---	----------------------------------	-------------------------------------

No information

Where was she during the Holocaust?

Died before